

Teatro de Cielo Azul borrador del guión

(Spanish Transcript for the Blue Sky Theater Film Narration)

Transcribed by Fausto Rivera

¡Hello, Hola, Konnichiwa!

Bienvenidos al *Teatro de Cielo Azul* de Ririe-Woodbury Dance Company.

Mi nombre es Ai Fujii Nelson, soy la Directora de Educación, y hoy seré su guía.

Primero, hay que hablar sobre el nombre único de nuestra compañía. Ririe-Woodbury. ¿Pueden decir el nombre conmigo? A la cuenta de 3, 2, 1. "Ririe-Woodbury." Muy bien. Ririe y Woodbury son los apellidos de las fundadoras de nuestra compañía- Shirley Ririe y Joan Woodbury. Somos una compañía profesional de baile contemporáneo basada en el centro de Salt Lake City.

La presentación de hoy fue creada con la idea de que vivimos en un gran mundo lleno de personas, espacios, y movimientos diferentes. Creemos que todos pueden bailar, y por supuesto, especialmente TU. Esta es la consigna de nuestra compañía. Dance is for everybody-La danza es para todos. Como bailarines, convertimos el mundo entero bajo el cielo azul, nuestro escenario pintoresco, no importa donde estemos o quien seamos - con que tengamos nuestro cuerpo que se puede mover- todos tenemos nuestras únicas maneras de mover y bailar.

Ahora, déjenme presentar a los seis increíblemente talentosos bailarines de la compañía - noten cómo cada uno se mueve (o baila) de manera única.

+++++

Hay que dar la bienvenida a Nick Jurica a nuestro escenario de *Cielo Azul*. Nick es de Portland, Oregon. Su bocado favorito son las palomitas. Le encanta esquiar y cualquier actividad al aire libre.

Megan McCarthy también es de Portland, Oregon. A Megan le encanta el Kpop y la pueden encontrar jugando Pokemon Go!. Megan tiene una víbora llamada Monty, un gato que se llama Mo, y le encantan cualquier tipo de animales!

Dominica Greene es de Upland, California. Su nombre viene de Dominica, la isla nación en el Caribe. Le encanta leer y disfruta viajar y aprender sobre culturas distintas. Le encanta improvisar.

Aquí viene Fausto Rivera. Fausto es un artista y bailarín Chicano de Seattle, WA. Se crió bailando ballet folklórico y su comida favorita es la sopa de albóndigas de su mamá.

Conozcan a Corinne Lohner. Corinne se crió en Dallas, Texas y, como resultado, le encanta el calor intenso (más de 90 grados por favor!) y también le encanta pasar tiempo afuera al aire libre.

Y por último, tenemos a Bashaun Williams. Bashaun es el bailarín que tiene el mayor tiempo con la compañía. Proviene de Lubbock, Texas. En la preparatoria, fue el capitán de su equipo de basketball y fue el jugador más joven en el equipo de varsity! Es un gurú de ciclismo interior, colecciona riñoneras y le encantan los vegetales!

+++++

Como pueden ver, en nuestra compañía tenemos un grupo muy diverso de bailarines. Algunos dicen que la danza es un lenguaje universal. Esto significa, que cuando se baila, no importa de donde eres, tu edad, tu raza, tu tipo de cuerpo, o tu género.

También significa que TU puedes bailar, tus hermanos y hermanas pueden bailar, tus padres pueden bailar, y tus abuelos pueden bailar, y tus maestros pueden bailar. Hasta los animales pueden bailar.

Tu cuerpo es el único instrumento de la danza; te expresas con los movimientos de tu cuerpo. Y puedes ser expresivo y creativo con cualquier parte de tu cuerpo.

Body parts improvisation

¿Qué parte del cuerpo está moviendo Nick ahora? Nick se enfoca en su cabeza, head. El resto de su cuerpo también se mueve, pero Nick se está realmente enfocando en su cabeza.

(siguiente bailarín) Brazos. Arms. El cuerpo es como una orquesta, todas las partes del cuerpo se pueden mover independientemente y cada una tiene su propia música.

(siguiente bailarín) Piernas. Legs. Noten como todos estos bailarines son muy creativos, están experimentando y explorando todo tipo de maneras interesantes de moverse.

(Torso) Torso. En la danza contemporánea, movemos mucho el torso. La movilidad de la espina dorsal es muy importante.

Ahora van a tener una conversación entre ellos. En la danza, nuestro lenguaje principal es el movimiento. Noten como los bailarines no tienen que usar sus voces ni un poquito para poder comunicarse uno con el otro.

Elementos de la danza

La danza es una forma de arte en vivo, única, y tridimensional. Al igual que otras formas de arte, hay distintos elementos en la danza - se puede decir que son como los ingredientes de la danza. Hoy nos vamos a enfocar en cuatro elementos; espacio, forma, tiempo, y energía.

Espacio - Space - bailarines y coreógrafos piensan en cómo pueden usar el espacio en maneras distintas.

Puedes bailar con poco espacio.

Puedes bailar en espacio expansivo y grande

Él está bailando solo - hay que ver que pasa si lo acompañan más bailarines

Pintando el espacio

Pueden bailar muy lejos cada uno de los otros - o muy cerca y al pie de la cámara

pueden formar una línea o diseño

Piensan en usar diferentes niveles; pueden bailar muy bajo al piso

O extender hacia arriba y brincar para usar el espacio alto

Pueden viajar por el espacio usando distintos caminos y eso resulta en varias sensaciones y diseños en el espacio. Línea recta, curvas, juego espacial

Puedan formar diferentes diseños en el espacio

Hay muchas cosas que puedes hacer con el espacio en la creación o presentación de danza.

Formas/figuras - Shape - Los bailarines también le ponen atención a las formas que crean con su cuerpo. Se pueden considerar como las maneras en que se puede diseñar el cuerpo en el espacio.

El cuerpo es increíble - se pueden crear formas tan interesantes usando diferentes partes del cuerpo.

Cuando bailas con otras personas, también se pueden crear diseños, estampas, o formas que pueden inspirar una historia en tu imaginación.

El coreógrafo americano Alwin Nikolais creó un baile llamado Noumenon en 1953, que dejó que la audiencia viera las formas del cuerpo humano, y también-----

Tiempo - time

Ahora, hay que pensar en el elemento de tiempo. La música es parte importante del elemento de tiempo. A veces los bailarines usan cuentas, pulsos musicales, o el ritmo para bailar. Pero en otras ocasiones, se pueden mover libremente - con o sin música, y pues, ¿por qué no? Algunas personas le llaman a esto tiempo natural o tiempo de respiración. Los bailarines también controlan la velocidad de su movimiento. Pueden bailar muy rápido o lento - o mezclar diferentes velocidades para crear movimientos dinámicos.

¡Ahora es la parte donde te toca participar! Este es un baile de (2) minutos usando sólo tus manos. Imagina que estás imitando al bailarín en la pantalla. Entonces si _____ levanta las manos, tú lo copias. Si el/ella mueve su cabeza, tú lo copias. Va ir cambiando la velocidad de sus movimientos - entonces intenta moverte con el mismo sentido de tiempo!

Energía - energy

Eso fue excelente. Gracias por bailar. ¿Se cansaron? Usaron mucha energía quedándose al tanto de los movimientos? Ahora, hay que pensar en el elemento de Energía/Energy. Este elemento es lo que hace la danza única y distinta a los movimientos de cada día. Los bailarines siempre están decidiendo qué tipo de energía se usa para bailar ciertos movimientos, para cambiar la calidad de ese movimiento. Tomen por ejemplo, esta secuencia de movimiento. Hay que preguntarles que tipo de energía están usando para bailar. Ahora les voy a pedir que bailen las mismas secuencias pero con cualidades energéticas distintas. () ¿Ven cómo eso cambia el aspecto y la sensación de la misma secuencia de movimiento? Hay que darles distintas palabras sobre la energía para ver si lo pueden lograr.

Ultimo baile - Storm

Hasta ahora, hemos aprendido sobre los elementos de danza que son espacio, forma, tiempo, y energía, y les aseguro que los pueden encontrar en el siguiente baile, llamado Storm. Es coreografía del director artístico de Ririe-Woodbury, Daniel Charon. En este baile, se puede ver como Daniel usó diferentes elementos para crear un sentido de comunidad. Individuos conectando entre sí.

Bailando uno con el otro. Brillando y expresándose y también compartiendo el espacio y su energía con otros. También demuestra que la danza tiene un poder único de juntar a las personas e inspirar - los bailarines al igual que la audiencia. La danza nos ayuda mantenernos fuertes, resilientes, y positivos como comunidad.